

Westfalia Bedienungsanleitung

Nr. 106214

Westfalia®



Bedienungsanleitung

Spiralbohrer-Schärfgerät

LBDB 01

Artikel Nr. 17 08 52



Instruction Manual

Drill Bit Sharpener

LBDB 01

Article No. 17 08 52



Sehr geehrte Damen und Herren

Dieses Spiralbohrer-Schärfgerät passt auf alle Bohrmaschinen mit einem Spindelhalbdurchmesser von 43 mm. Sie können mit diesem Schärfgerät Spiralbohrer mit einem Durchmesser von 3,5 bis zu 10 mm schärfen. Das Schärfgerät ist fertig montiert. Eine zusätzliche Ersatzschleifscheibe gehört ebenfalls zum Lieferumfang.

Diese Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme und Handhabung. Legen Sie die Anleitung dem Produkt bei, wenn Sie es an Dritte weitergeben! Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für spätere Zwecke gut auf.

Bitte lesen Sie die Sicherheitshinweise!

Diese sollen Ihnen den sachgemäßen Umgang erleichtern und Ihnen helfen, Missverständnisse und Schäden vorzubeugen.

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch und benutzen Sie das Spiralbohrer-Schärfgerät ausschließlich gemäß dieser Anleitung.



Dear Customers

This drill bit sharpener fits on all standard drilling machines with a spindle collar diameter of 43 mm. You can use this device for sharpening drill bits from 3.5 to 10 mm. The sharpener is already assembled. An additional replacement disc is also delivered with the sharpener.

This operating instruction contains important details for handling the device. Please pass it on along with the unit, if it is handed over to a third party! Keep these operating instructions for further reference.

Please read the safety instructions!

These instructions will make it easier for you to handle the device and help prevent misunderstandings and possible damage or injury.

Please read these operating instructions carefully and only use the drill bit sharpener as described in this manual.



Aufbau



Design

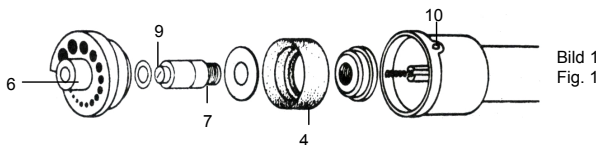


Bild 1
Fig. 1

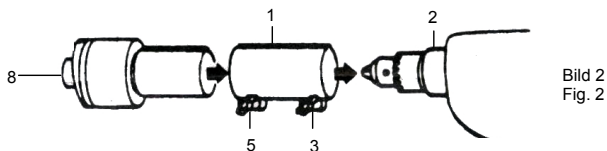


Bild 2
Fig. 2

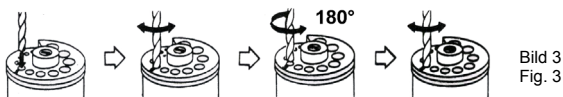


Bild 3
Fig. 3

1	Führungshülse mit Nut Guide Rod with Aligning Pin	2	Bohrfutterkegel Drill Chuck Taper
3	Hintere Flügelschraube Rear Wing Screw	4	Schleifscheibe Grinding Disc
5	Vordere Flügelschraube Front Wing Screw	6	Kopfplatte mit Bohrer-Löcher Head Plate with Drill Bit Holes
7	Spindel Spindle	8	Antriebsachse Drive Shaft
9	Kunststoffschlitzschraube Plastic Slot Screw	10	Kreuzschlitzschraube Philips Screw



Gebrauch

SICHERHEITSHINWEISE

- Ziehen Sie immer den Netzstecker, wenn Sie das Spiralbohrer-Schärfgerät an die Bohrmaschine anschließen und beachten Sie die Sicherheitshinweise des Bohrmaschinenherstellers. Vergewissern Sie sich, dass das Schärfgerät keinen Kontakt zum Bohrspannfutter hat.

GEBRAUCH

1. Ziehen Sie erst den Netzstecker von der Bohrmaschine. Schließen Sie das Bohrfutter komplett.
2. **Bild 2:** Stülpen Sie die Führungshülse (1) über das Bohrspannfutter. Drehen Sie die hintere Flügelschraube (3) handfest zu. Vergewissern Sie sich, dass die Führungshülse fest auf dem Bohrfutterkegel (2) steckt, nicht auf dem Spannfüter. Stecken Sie die Nut des Schärfgerätes passgenau in die Aussparung der Führungshülse und fixieren Sie Führungshülse und Schärfgerät mit der vorderen Flügelschraube (5).
3. Das Spiralbohrer-Schärfgerät ist betriebsbereit.
Wenn das Schärfgerät einmal an dem Bohrfutterkegel angeschlossen ist, brauchen Sie in Zukunft nur noch die hintere Flügelschraube (3) zu öffnen, um die Führungshülse von dem Bohrfutterkegel abzunehmen.
4. Schließen Sie die Bohrmaschine an das Stromnetz und stellen Sie die höchste Drehzahl ein. Achten Sie darauf, dass die Bohrmaschine auf einer festen Unterlage aufliegt und halten Sie die Maschine fest. Schalten Sie die Bohrmaschine ein.
5. Führen Sie den zu schleifenden Bohrer in die kleinste passende Bohrung an der Kopfplatte (6) bis zum Anschlag ein. Drehen Sie ihn, bis die Bohrerspitze Kontakt mit der Schleifscheibe hat. Drehen Sie den Bohrer zwischen dem rechten und linken Anschlag einige Male hin und her, damit die Schneide geschliffen wird. Kontrollieren Sie das Schleifergebnis.
6. **Bild 3:** Drehen Sie den Bohrer um 180° und schleifen Sie die andere Flanke in der gleichen Weise. Der Schliff muss symmetrisch sein und die geschliffene Fläche sauber glänzen. Sollte dies nicht der Fall sein, wiederholen Sie den Schleifvorgang.

WARTUNG UND REINIGUNG

- **Bild 1:** Das Gerät ist praktisch wartungsfrei. Ölen Sie nur von Zeit zu Zeit die Spindel (7) mit ein bis zwei Tropfen leichtem Maschinenöl, z. B. Nähmaschinenöl.
- Berührt der Bohrer jedoch beim Schleifvorgang nicht mehr die Schleifscheibe, so muss diese gewechselt oder verstellt werden.
- Zum Verstellen: Fixieren Sie die Antriebsachse (8) und drehen Sie die Kunststoffschlitzschraube (9) an der Spitze des Schärfgerätes gegen den Uhrzeigersinn, um die Schleifscheibe zum Bohrer zu stellen. Drehen Sie im Uhrzeigersinn, entfernt sich die Schleifscheibe vom Bohrer.
- Zum Wechseln: Lösen Sie beide Kreuzschlitzschrauben (10) oben am Gerät und nehmen Sie die Kopfplatte (6) ab. Nehmen Sie die Schleifscheibe (4) heraus und bauen Sie eine neue Schleifscheibe ein.
- Reinigen Sie das Gehäuse des Schärfgerätes mit einem trockenen Tuch. Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.



Operation

SAFETY NOTES

- Always disconnect the drilling machine from power mains when attaching the drill bit sharpener. Read the safety notes of the drilling machine manufacturer. Make sure the sharpener does not contact the drill chuck.

USE

- Disconnect the drilling machine from power mains. Close the drill chuck completely.
- Fig. 2:** Slide the guide rod (1) over the drill chuck. Tighten the rear wing screw (3) hand tight. Make sure the guide rod is locked on the drill chuck taper, not on the drill chuck. Slide the aligning pin of the sharpener into the notch of the guide rod and fix the sharpener and the guide rod with the front wing screw (5).
- The drill bit sharpener is ready for use.
Once you have attached the sharpener onto the drilling machine for the first time, you only have to unscrew the rear wing screw (3) to detach the guide rod from the drill chuck taper.
- Connect the drilling machine with power mains and set it to its highest speed. Make sure the drilling machine sits on a steady surface. Hold the drilling machine tight and switch it on.
- Insert the drill bit to be sharpened into the smallest fitting hole of the head plate (6) as far as it will go. Twist the drill bit until the tip contacts the grinding disc. Rotate the drill bit back and forth between the right-hand stop and the left-hand stop for several times, in order to grind the cutting edge. Check the grinding result.
- Fig. 3:** Turn the drill bit through 180° and grind the other edge in the same way. The cut has to be symmetrical and the grinded face has to be clean and shiny. Should this not be the case, repeat the grinding.

MAINTENANCE AND CLEANING

- Fig. 1:** The device is basically maintenance-free. You only have to oil from time to time the spindle (7) with one or two drops of light machine oil such as sewing machine oil.
- If the inserted drill bit does not contact the grinding disc, you have to change or adjust the grinding disc.
- For adjusting: Tight the drive shaft (8) and turn the plastic slot screw (9) on the top of the sharpener counter clockwise, in order to near the disc to the bit. If you turn the screw clockwise, the grinding disc moves away from the drill bit.
- For Changing: Unscrew both Philips screws (10) on the top of the device and take out the head plate (6). Remove the grinding disc (4) and insert a new one.
- Clean the device with a soft cloth or a brush. Do not immerse it in water or other liquids.

 **Deutschland**

Westfalia
Industriestraße 1
D-58093 Hagen
Telefon: (0180) 5 30 31 32
Telefax: (0180) 5 30 31 30
Internet: www.westfalia.de

 **Österreich**

Westfalia
Moosham 31
A-4943 Geinberg OÖ
Telefon: (07723) 4 27 59 54
Telefax: (07723) 4 27 59 23
Internet: www.westfalia-versand.at

 **Schweiz**

Fachversand Westfalia
Utzenstorfstraße 39
CH-3425 Koppigen
Telefon: (034) 4 13 80 00
Telefax: (034) 4 13 80 01
Internet: www.westfalia-versand.ch

 **UK**

Westfalia
Freepost SWB 40531
Devon PL21 OZZ
Phone: (0800) 083 5070
Fax: (0870) 066 4148
Internet: www.westfalia.net